



كلية الآداب جامعة بنها



كلية الآداب  
قسم اللغة العربية  
الدراسات العليا

## التلقي الديني للرواية العربية المعاصرة

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في الآداب من قسم اللغة العربية

إعداد

ابتسام سيد أحمد أبوزرق

المعيدة بالقسم

ساعات معتمدة

إشراف

أ.د. نبيل رشاد نوفل

أستاذ النقد الأدبي والبلاغة بكلية الآداب

جامعة بنها

أ.د. محمد مهدي غالي

أستاذ النقد الأدبي والبلاغة بكلية الآداب

جامعة بنها

<http://www.bu.edu.eg>

بنها - ٢٠١٥

**المخلص**

هذا بحث عنوانه: "التلقي الديني للرواية العربية المعاصرة" يهدف إلى:

١- تفعيل دور القارئ في العمل الأدبي اعتمادا على نظرية أجنبية حديثة اهتمت بالقارئ

بوصفه عنصرا مشاركا في العملية الإبداعية، وهي "نظرية التلقي".

٢- رصد مدى قدرة القراءة الدينية على فك رموز وشفرات النص؛ وذلك لأن التلقي من

منظور ديني أصبح رافدا أساسيا من روافد تلقي النص الأدبي.

٣- تطبيق ما سعت إليه نظرية التلقي، وما سعى إليه ياوس، وهو أحد رائدي نظرية

التلقيالذي ربط بين فكرة الأدب والتاريخ، فأكد أن أول قراءة أو استقبال من القارئ

لعمل ما سيؤخذ به، وسينمى في سلسلة من عمليات التلقي من جيل إلى جيل، وبهذه

الطريقة سوف تتقرر الأهمية التاريخية للعمل، ويتم إيضاح قيمته الجمالية.

٤- دراسة ثلاثة نماذج روائية لكتاب معاصرين؛ هم: "أولاد حارتنا" لنجيب محفوظ،

و"وليمة لأعشاب البحر" لحيدر حيدر، و"عزازيل" ليوسف زيدان؛ حيث لاقى أصحابها

بعض التحديات لنشر هذه الأعمال واستقبالها نظرا لما سلكته هذه الأعمال؛ حيث إن

لكل عمل مسلكا مختلفا، فأولاد حارتنا كان هدفها إنسانيا، فقد أراد المؤلف أن يرفع

من قيمة الإنسان، ولكن استعماله أسلوب الرمز قدفتح باب نوع من التلقي، وجه قراءة

النص وجهة خاصة، وذلك ناتج عن ثقافة القارئ ومعتقداته، أما الرواية الثانية وهي

"وليمة لأعشاب البحر" فقد كان هدفها تغييرالنظام السياسي في العراق والجزائر فترة

الخمسينات، ولكن استعمال المؤلف لبعض الأساليب التصريحية المنفرة، والخلط بين

آيات القرآن الكريم والأحاديث الشريفة على لسان بعض الشخصيات المتخيلة، قد

أودى به إلى منعه من النشر وإلى أزمة حادة في تلقي نوع من القراء له، أما الرواية

الأخيرة وهي "عزازيل" فقد لاقى بعض الصعوبات من قبل القارئ المسيحي، نظرالما

جسدته من فترة شهدت الصراع بين الكنائس في النصف الأول من القرن الرابع

الميلادي.

وقد قسم هذا البحث الى أربعة فصول:

**الفصل الأول:** نظرية التلقي في النقد الغربي الحديث؛ حيث تناولت فيه الباحثة علمين من أهم أعلام نظرية التلقي؛ هما: هانز روبرت يابوس، وفولفجانج إيزر؛ نظرا لما قدموه من أفكار جديدة ساهمت في تطوير العملية الإبداعية.

**الفصل الثاني:** تلقي رواية "أولاد حارتنا"؛ حيث تناولت فيه الباحثة التلقي الفني لرواية "أولاد حارتنا"، وما مثلته من إشكالات.

**الفصل الثالث:** تلقي رواية "وليمة لأعشاب البحر"؛ وقد تناولت فيه الباحثة ما أثير حول الرواية، وما مثلته أيضا من إشكالات فنية اصطدمت بالمناخ الديني آنذاك.

**الفصل الرابع:** تلقي رواية "عزازيل"؛ وقد تناولت فيه الباحثة "رواية عزازيل" وما جسده من صراعات دارت بين الكنائس في فترة النصف الأول من القرن الرابع الميلادي، في قالب روائي ممتع.



# Abstract

## The Religious Reception of the Contemporary Arabic Novel

Asmaa .....

### SUMMARY

The present study aims at:

- 1 – Activating the role of the reader in the literary work, based on the Reception Theory that emphasizes the reader's role as participant in the creative process.
- 2 - Monitoring the extent to which the religious reading is able to decode the text, keeping in mind that reception in a religious framework becomes an essential stream among other streams in the reception of the literary text.
- 3 - Applying the Reception Theory as explained by one of its pioneers, Hans Robert Jauß, who related literature to history, stressing that the very first reception by the reader of a certain work would be adopted, then developed through a series of reception processes from one generation to another in such a way that the historical importance of the work and its aesthetic value would be determined.
- 4 - Studying three examples of contemporary novels: (1) *Awlaadu Haaratena* (translated in English as: Children of Gebelawi) by Naguib Mahfouz; (2) *Walimah li A'ashab al-Bahr* (= A Feast for the Seaweeds) by Haidar Haidar; and (3) *Azazel* by Youssef Ziedan. Though sundry in their goals and means, all of these works were challenged upon their publication; the Children of Gebelawi has humanistic tenets, his author tried to overvalue the man, but his use of symbolism gave rise to a certain reception that guided the text reading to a certain way, an outcome of the culture and beliefs of the reader. The goal of the second novel, A Feast for the Seaweeds, was to change the regime in both Iraq and Algeria in the fifties. Its writer's use of an explicit antipathetic language, and his confusion in using the verses of the Holy Quran and Hadith by his imagined characters, led to the publication ban on the novel and a severe crisis upon reception by some readers. The third novel, *Azazel*, was confronted by some difficulties on the part of the Christian reader, as it deals with a period of churches' struggle in the first half of the fourth century.

**The study is arranged in four chapters:**

- Ch. 1** The Reception Theory in the modern Western criticism, emphasizing on two of its eminent founders: Wolfgang Iser and Hans Robert Jauss, for their contributions to the development of the creative process.
- Ch. 2** The artistic reception of *Awlaadu Haaratena* and its problematic.
- Ch. 3** The Reception of *Walimah li A'ashab al-Bahr* and its problematic and the clash in the then religious atmosphere.
- Ch. 4** The Reception of *Azazel* that embodied the churches' struggles in the first half of the fourth century in a pleasant narration.



Faculty of Arts

Arabic Language Department

Postgraduate Studies

**The Religious Reception of the Contemporary Arabic Novel**

**Submitted in partial fulfillment of the requirement  
for the award of the degree of Master of Arts in Arabic Language**

**by**

**IBTISAMSAYYID AHMAD ABU-RIZQ**

**Demonstrator, Arabic Language Department**

**Supervised by**

**MOHAMMAD MAHDI GHALI**

**Professor of Criticism and Rhetoric**

**Faculty of Arts, BANHA UNIVERSITY**

**NABIL RASHAD NAWFAL**

**Professor of Criticism and Rhetoric**

**Faculty of Arts, BANHA UNIVERSITY**

**BANHA, 2015**